

國立彰化師範大學105學年度博士班招生考試試題

系所： 英語學系

科目： 英文(含作文及翻譯)

☆☆請在答案紙上作答☆☆

共 1 頁，第 1 頁

I. Translate the following paragraph into Chinese. (20%)

The most obvious impact of having a parent incarcerated is the absence of that parent from a child's day-to-day life. But a report released Monday describes the many other devastating ways parental incarceration affects families, children and communities, and recommends that courts and policymakers consider the needs of children of incarcerated parents when making decisions about sentencing, correctional facilities, rehabilitation and the financial burdens of incarceration. Research shows that children with an incarcerated parent tend to move frequently, and their family income drops when a parent, particularly a father, is incarcerated. The parent left behind, or the family member who steps in to care for a child, faces reduced earning potential and difficulties finding child care, even as debts and expenses associated with court and legal fees mount.

*extracted from *The New York Times*

II. Translate the following paragraph into English. (20%)

外語教師常對學生習作草稿給予個別書面回饋，這類回饋常未能使學生改好文章，部分原因在於給評的方式不能充分溝通訊息。近來有研究直接教學生修改，有效提升了學生文稿的品質。本研究融合上述兩種方法，將針對學生草稿的評語整合到寫作修改教學之中，整理出寫作修改教學內容，教學後由學生修改文稿，修改前後的文稿邀請兩位評分員獨立給分，另以開放式問題於課程平臺蒐集學生對此學習經驗的意見。研究結果顯示學生每次的修改都較之前的草稿有顯著的進步，其中文章內容及架構的進步幅度優於文法及用字。

**出處：〈將評量回饋意見融入寫作修改教學以促進學生文稿之修改〉摘要

III. English Composition.(60%)

Please write a 250-word (at least) essay in accordance with the topic stated below. The essay should consist of at least four paragraphs: an introduction, two paragraphs for main arguments, and a conclusion.

In Taiwan some parents provide their children with financial supports throughout their tertiary education and graduate schools, while some parents believe that their children should work part-time to support themselves if they want to attend higher education. What are your viewpoints on this issue? Explain your viewpoints and elaborate your arguments, and provide evidence/example to support your arguments if possible.